

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (73)1999

Vol. 1973/0355

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOM(73) 1999 endelig udg.

Bruxelles, den 30. november 1973 .

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om ændring af forordning (EØF) nr. 816/70 for så vidt angår definitionerne
for hedvin og visse druemoste

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om ændring af forordning (EØF) nr. 948/70 om definition af visse produkter
med oprindelse i tredjelande, henhørende under positionerne 20.07, 22.04 og
22.05 i den fælles toldtarif

(forelagt Rådet af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Italien har henledt Rådets og Kommissionens opmærksomhed på visse vanskeligheder, der er opstået ved forsendelsen af hedvinstypen "Marsala" til Tyskland. De tyske myndigheder forbyder distributionen af Marsala samt andre lignende hedvine, der er indført fra tredjelande, når resultaterne fra en analyse påviser, at der ved fremstillingen af disse hedvine er tilsat koncentreret druemost, som er fremkommet ved direkte opvarmning, idet denne måde at koncentrere mosten medfører en delvis karamelisering af sukkerindholdet. De tyske myndigheders reaktion er i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser. Definitionen på koncentreret druemost, som er anført under punkt 4 i bilag II til forordning (EØF) nr. 816/70 (1) tillader ikke direkte opvarmning ved fremstillingen af den nævnte vare.

Den frie distribution af "Marsala" kan altså kun sikres gennem en justering af definitionen på hedvin, som er anført under punkt 11 i bilag II til forordning (EØF) nr. 816/70 (2) for at muliggøre tilsætningen af karameliseret druemost for så vidt angår visse kvalitetshedvine i bestemte områder. Der må nødvendigvis udarbejdes en definition på karameliseret druemost, og den bedste løsning herpå vil være at ændre definitionen på koncentreret druemost.

Der består et tilsvarende problem for visse hedvine fremstillet i tredjelande og ligeledes med tilsætning af karameliseret druemost. Af hensyn til harmoniseringen af forskrifterne bør forordning (EØF) nr. 948/70 (3) justeres på samme måde, dvs. ved en ændring af definitionen på hedvin og ved indførelse af en definition på karameliseret druemost.

Manglen på en definition på ikke-færdiggøret most af friske druer, en vare som især anvendes til fremstillingen af drikke på basis af vin, har haft til følge, at den er blevet behandlet som hedvin i varehandelen, hvad der har medført visse vanskeligheder. I betragtning af at ikke færdiggøret most af friske druer og hedvin er to vidt forskellige varer, dels i bogstavelig forstand, dels efter deres anvendelse, deres særlige præg og deres prisniveau-

(1) EFT nr. L 99 af 5.5.1970, s.1.

(2) se dok. S/1075/73 af 4.10.1973.

(3) EFT nr. L 114 af 27.5.1970, s.6.

.../...

er, er det ønskværdigt at adskille disse to varer ved klare definitioner. Det forekommer hensigtsmæssigt, samtidigt med den planlagte ændring af definitionen på hedvin at fjerne den anden vanskelighed ved at udarbejde særlige definitioner på ikke-færdiggøret most af friske druer i bilag II til forordning (EØF) nr. 816/70 og i forordning (EØF) nr. 948/70.

Det vil i øvrigt være nødvendigt at tilpasse forskrifterne i forordning (EØF) nr. 816/70 og særlig de, der er indeholdt i art. 1, 25, 27 og 28, for at de kan gælde dels for karameliseret druemost, dels for ikke færdiggøret druemost. De to forslag til forordninger, som er anført i bilaget, har ingen økonomisk indflydelse på fællesskabsbudgettet.

Forslag tilRÅDETS FORORDNING (EØF)

om ændring af forordning (EØF) nr. 816/70 for så vidt
angår definitionerne for hedvin og visse druemoster

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske
 Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament, og

ud fra følgende betragtninger :

I de nuværende fællesskabsbestemmelser falder hedvin og ikke-færdiggøret druemost, som normalt anvendes til fremstillingen af varer, som forarbejdes på basis af vin og most, ind under den samme definition, som er anført i bilag II til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2592/73 (2); manglen på en definition på ikke færdiggøret most af friske druer har til følge, at varer, hvis anvendelse, særlige præg og prisniveauer er forskellige, falder ind under den samme ordning; der bør derfor udarbejdes en særlig definition for den ikke-færdiggørede most af friske druer;

definitionen på koncentreret druemost, som er anført under punkt 4 i bilag II til forordning (EØF) nr. 816/70, tillader ikke dehydrering af druemost ved direkte opvarmning; i betragtning af at denne praksis er sædvanlig i visse områder af Fællesskabet, og fordi den derved fremkomne vare forhandles og anerkendes ved indførelsen af en definition for karameliseret druemost;

(1) EFT nr. L 96 af 5.5.1970, s. 1:
 (2) EFT nr. L 269 af 26.9.1973, s. 1:

det har i øvrigt vist sig nødvendigt at tilpasse definitionen på hedvin på en sådan måde, at tilsætningen af denne karameliserede druemost efter fremstillingen af visse hedvine er mulig;

indførelsen af disse nye definitioner kræver en vis teknisk tilpasning af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 816/70; det er især nødvendigt at indføre en bestemmelse, der begrænser anvendelsen af ikke-færdiggøret most, for derved at undgå fordrejning af konkurrencen inden for hedvine;

Rådets forordning (EØF) nr. 2680/72 af 27.12.1972⁽¹⁾ har især ændret tabellen over de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 816/70 anførte varer; denne lejlighed bør benyttes til at tilpasse artikel 33, stk. 1 til denne nye tabel -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 1, stk. 4, litra b) andet led indføres efter udtrykket "koncentreret druemost" udtrykket "karameliseret druemost, ikke-færdiggøret most af friske druer".

Artikel 2

I artikel 25, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 816/70 erstattes udtrykket "under nummer 11 og 21" med udtrykket "under nummer 3a, 11 og 21".

Artikel 3

Artikel 27, stk. 4 i forordning (EØF) nr. 816/70 suppleres med følgende første afsnit : "Ikke-færdiggøret druemost kan kun anvendes til fremstilling af varer under pos. 22.06 i den fælles toldtarif".

Artikel 4

Artikel 28, stk. 2 suppleres med følgende andet afsnit :

"Ikke-færdiggøret druemost, som er indført, kan kun anvendes til fremstilling af varer under position 22.06 i den fælles toldtarif".

(1) EFT nr. L 289 af 27.12.1972, s. 1.

Artikel 5

Bilag II til forordning (EØF) nr. 816/70 ændres således:

1. Efter pkt. 3 indføjes følgende punkt:

"3a: Ikke-færdiggøret druemost

druemost som har et faktisk alkoholindhold af mindst 12° og højst 21°, som fremkommer ved, at der til druemost, som udelukkende stammer fra de i artikel 16 nævnte vinstoksorter og som fremstilles inden for Fællesskabet, tilsættes

- enten neutral alkohol produceret af vinstokprodukter med et faktisk alkoholindhold af mindst 95°
- eller et ikke-rektificeret produkt frembragt ved destillering af vin og med et faktisk alkoholindhold af mindst 52° og højst 80°; dog betragtes de varer, som falder ind under definitionen på hedvin, ikke som ikke-færdiggøret druemost".

2. Efter pkt. 4 indføjes følgende punkt:

"4a: Karameliseret druemost

druemost

- fremkommet ved delvis dehydrering af druemosten ved direkte opvarmning, der foregår ved normalt atmosfærisk tryk, og som medfører en delvis karamelisering af sukkerindholdet i denne most,
- som udelukkende stammer fra de i artikel 16 nævnte vinstoksorter,
- som er fremstillet inden for Fællesskabet, og
- som fremstilles på basis af druemost med et naturligt alkoholindhold på mindst 10°."

3. Under pkt. 11 erstattes teksten i andet led, litra iii) med følgende tekst:

"iii) enten koncentreret druemost, eller karameliseret druemost, for så vidt angår visse kvalitetshedvine, som er fremstillet i bestemte områder og som er anført på en liste, der vil blive udarbejdet, og for hvilke en sådan praksis er sædvanlig".

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om ændring af forordning (EØF) nr. 948/70 om definition af visse produkter med oprindelse i tredjelande, henhørende under positionerne 20.07, 22.04 og 22.05 i den fælles toldtarif

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2592/73 (2), særlig artikel 1, stk. 4, litra c),

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 948/70 af 26. maj 1970 (3) har fastsat definitionerne af visse produkter med oprindelse i tredjelande, henhørende under positionerne 20.07, 22.04 og 22.05 i den fælles toldtarif; denne forordning bør suppleres med en definition af ikke-færdiggøret druemost, da en definition af dette produkt er indført i forordning (EØF) nr. 816/70 ved forordning (EØF) nr.(4)

ved fremstillingen af hedvine i visse tredjelande anvendes druemost, som har været gjort til genstand for dehydrering ved direkte opvarmning, hvad normalt

(1) EFT nr. L 99 af 5.5.1970, s. 1.

(2) EFT nr. L 269 af 26.9.1973, s. 1.

(3) EFT nr. L 114 af 27.5.1970, s. 6.

(4) EFT nr. L af

medfører en delvis karamelisering; det er derfor nødvendigt at tilpasse definitionen af hedvin, som er anført i den førnævnte forordning, på en sådan måde, at tilsætningen af denne karameliserede druemost er mulig ved fremstillingen af visse hedvine -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 948/70 ændres således:

- 1) Efter definitionen af druemost indføjes følgende definitioner:

"Ikke-færdiggøret druemost

Druemost, som har et faktisk alkoholindhold af mindst 12° og højst 21°, som er fremkommet ved, at der til druemost med et naturligt alkoholindhold på 8,5° er tilsat et produkt, fremstillet ved destillering af vin; dog betragtes de produkter, som falder ind under definitionen af hedvin, ikke som ikke-færdiggøret druemost.

Karameliseret druemost

Druemost

- fremkommet ved delvis dehydrering af druemost ved direkte opvarmning, der foregår ved normalt atmosfærisk tryk, og som medfører en delvis karamelisering af sukkerindholdet i denne most,
- fremstillet på basis af druemost med et naturligt alkoholindhold af mindst 10°."

- 2) Teksten under definitionen af hedvin erstattes med følgende tekst:

"Hedvin: det produkt som

- a) udviser et totalt alkoholindhold af mindst 17,5° samt et faktisk alkoholindhold af mindst 15° og højst 22°.
- b) fremstilles af druemost, af ung, ikke-færdiggøret vin eller af vin
 - ved frysning eller
 - ved tilsætning før, under eller efter gæringen af
 - i) enten et produkt fremstillet ved destillering af vin
 - ii) eller koncentreret druemost, eller karameliseret druemost, for så vidt angår visse kvalitetshedvine, som er anført på en liste, der vil blive udarbejdet, og for hvilke en sådan praksis er sædvanlig

iii) eller en blanding af disse produkter."

Artikel 2

I bilag IV til forordning (EØF) nr. 816/70 erstattes den supplerende bemærkning nr. 4 til kapitel 22 med følgende tekst:

"4. Position 22.05 C omfatter især:

- a) Den ikke-færdiggærede most af friske druer, d.v.s. det produkt, som har et faktisk alkoholindhold på mindst 12° og højst 21°, og som er fremkommet ved, at der til most af friske druer med et naturligt alkoholindhold på 8,5° er tilsat et produkt, fremstillet ved destillering af vin; dog betragtes de produkter, som falder ind under definitionen af hedvin, ikke som ikke-færdiggæret druemost.
- b) Karameliseret most af friske druer, d.v.s. det produkt, som er
 - fremkommet ved delvis dehydrering af most af friske druer ved direkte opvarmning, der foregår ved normalt atmosfærisk tryk, og som medfører en delvis karamelisering af sukkerindholdet i denne most,
 - fremstillet på basis af druemost med et naturligt alkoholindhold af mindst 10°.
- c) Vin tilsat alkohol, d.v.s. det produkt, som:
 - har et faktisk alkoholindhold på mindst 18° og højst 24°,
 - er fremkommet udelukkende ved tilsætning af et ikke-rektificeret produkt, frembragt ved destillering af vin og med et faktisk alkoholindhold på højst 86°, til en vin uden nogen sukkerrest, og
 - har et flygtigt syreindhold på højst 2,40 g/l, udtrykt i eddikesyre;
- d) Hedvin, d.v.s. det produkt som:
 - har et totalt alkoholindhold af mindst 17,5° samt et faktisk alkoholindhold af mindst 15° og højst 22°, og
 - fremstilles af druemost, af ung, ikke-færdiggæret vin eller af vin
 - ved frysning eller
 - ved tilsætning før, under eller efter gæringen af
 - i) enten et produkt fremstillet ved destillering af vin
 - ii) eller koncentreret druemost, eller karameliseret druemost, for så vidt angår visse kvalitetsvine, som er anført på en liste, der vil blive udarbejdet, og for hvilke en sådan praksis er sædvanlig.

iii) eller en blanding af disse produkter.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen for offentliggørelsen i De europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand